



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



PENERAPAN TEKNIK PENERJEMAHAN DALAM TEKS *HARD NEWS* PADA KANAL INTERNASIONAL

WIFDANIRRAHMAH

2308411027

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS
UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA**

DEPOK

2026



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- | | |
|-----------------------|--|
| a. Judul | : Penerapan Teknik Penerjemahan dalam <i>Hard News</i> Pada Kanal Internasional |
| b. Penyusun | |
| 1) Nama | : Wifdanirrahmah |
| 2) NIM | : 2308411027 |
| c. Program Studi | : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional |
| d. Konsentrasi | : Penerjemahan |
| e. Jurusan | : Administrasi Niaga |
| f. Waktu Pelaksanaan | : 12 Januari s.d 4 Mei 2026 |
| g. Tempat Pelaksanaan | : Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, 9th Floor, Room 902
906., Kb. Melati, Kecamatan Tanah Abang, Kota Jakarta
Pusat, DKI Jakarta, 10230 |

Jakarta, 27 Februari 2026

Pembimbing PNJ

Taufik Eryadi Abdillah, S.S., M.Hum.

NIP. 199603102024061001

Pembimbing Perusahaan

Turkhan Akhyar

NIK. 139.01.17

Mengesahkan,
Kepala Program Studi

Farizka Humolungo, S.Pd., M.A.

NIP. 199103022023212042



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRAKATA

Puji Syukur saya panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkat dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan Praktek Kerja Lapangan ini. Penulisan laporan ini dilakukan dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Terapan. Penulis menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak, dari masa perkuliahan sampai pada penyusunan laporan Praktek Kerja Lapangan, sangatlah sulit bagi penulis untuk menyelesaikan Laporan Praktek Kerja Lapangan ini. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Farizka Humolungo, S.Pd., M.A, selaku Koordinator Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
2. Taufik Eryadi Abdillah, S.S., M.Hum, selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan penulis dalam penyusunan laporan Praktek Kerja Lapangan ini;
3. Turkhan Akhyar, selaku pembimbing di Netral News yang telah memberikan ilmu dan arahan kepada penulis selama Praktek Kerja Lapangan;
4. Seluruh staf redaksi dan tim Netral News yang telah banyak membantu serta mendukung penulis selama pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan.
5. Orang tua, keluarga, dan teman-teman penulis yang telah memberikan bantuan dukungan moral dan material;

Akhir kata, penulis berharap Tuhan Yang Maha Esa berkenan membalas segala kebaikan semua oihak yang telah membantu. Semoga laporan Praktek Kerja Lapangan ini dapat membawa manfaat bagi pengembangan ilmu.

Depok, 27 Februari 2026

Wifdanirrahmah



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN	i
PRAKATA	ii
DAFTAR ISI	iii
DAFTAR TABEL	v
DAFTAR GAMBAR	vi
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Ruang Lingkup	2
1.3 Tempat dan Waktu	3
1.4 Tujuan dan Kegunaan.....	4
1.4.1 Tujuan	4
1.4.2 Kegunaan	4
BAB II TINJAUAN PUSTAKA.....	5
2.1 Penerjemahan	5
2.2 Proses Penerjemahan	5
2.3 Teknik Penerjemahan	6
2.4 Berita Jenis <i>Hard News</i> pada Kanal Internasional	10
BAB III PELAKSANAAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN.....	12
3.1 Unit Kerja PKL.....	12
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan	13
3.3 Uraian Proses Penerjemahan	15
3.3.1 Teknik Penerjemahan yang diterapkan pada Kanal Internasional	17
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi	20
3.4.2 Kendala Pelaksanaan Tugas	20
3.4.2 Cara Mengatasi Kendala	21
BAB IV PENUTUP	23
4.1 Kesimpulan.....	23
4.2 Saran	23
REFERENSI	25



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN..... 26





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Uraian Kegiatan PKL.....	14
Tabel 3.2 Teknik Harfiah	17
Tabel 3.3 Teknik Modulasi	18
Tabel 3.4 Teknik Transposisi.....	18
Tabel 3.5 Teknik Generalisasi.....	19
Tabel 3.6 Teknik Reduksi	19





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Model Proses Penerjemahan menurut Nida dan Taber	6
Gambar 3.1 Struktur Organisasi NNC	13





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Perkembangan teknologi informasi yang pesat telah mendorong transformasi dalam penyebaran informasi, khususnya melalui media digital. Saat ini, media daring menjadi salah satu sumber utama masyarakat dalam memperoleh berita secara cepat dan luas. Seiring dengan meningkatnya arus informasi global, kebutuhan akan penyajian berita dalam lebih dari satu bahasa juga semakin tinggi. Hal ini menjadikan penerjemahan sebagai elemen penting dalam proses distribusi informasi, terutama dalam menghubungkan sumber berita internasional dengan pembaca dari berbagai latar belakang bahasa.

Dalam konteks jurnalistik, penerjemahan tidak hanya berfungsi sebagai proses pengalihan bahasa, tetapi juga sebagai upaya menjaga akurasi informasi, kejelasan makna, serta karakteristik gaya bahasa berita. Larson (1984) menyatakan bahwa penerjemahan merupakan proses pengalihan makna dengan menyesuaikan struktur bahasa agar dapat dipahami oleh pembaca sasaran. Kebutuhan tersebut menjadi semakin penting dalam teks *hard news* yang menuntut penyampaian informasi secara ringkas, faktual, dan langsung (Mencher, 2011). Oleh karena itu, penerapan teknik penerjemahan yang tepat diperlukan agar isi berita tetap sesuai dengan konteks aslinya sekaligus mudah dipahami oleh pembaca sasaran.

Salah satu media daring yang menerapkan praktik tersebut adalah Netral News, yang menyajikan berita dalam bahasa Indonesia dan bahasa Inggris, termasuk pada kanal Internasional. Kanal ini banyak memuat berita yang bersumber dari media luar negeri sehingga memerlukan proses penerjemahan sebelum dipublikasikan. Dalam proses tersebut, penerjemah dituntut untuk mampu memilih teknik penerjemahan yang sesuai agar informasi tetap akurat dan sesuai dengan kaidah jurnalistik.



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Oleh karena itu, penulis memilih melaksanakan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Netral News karena kegiatan tersebut relevan dengan Capaian Pembelajaran Lulusan (CPL) Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional, khususnya dalam bidang penerjemahan dan penulisan jurnalistik. Melalui kegiatan tersebut, penulis memperoleh kesempatan untuk terlibat langsung dalam proses penerjemahan berita, khususnya pada kanal Internasional. Berdasarkan pengalaman tersebut, penulis tertarik untuk mengkaji penerapan teknik penerjemahan dalam teks *hard news* bahasa Inggris–Indonesia. Oleh karena itu, laporan ini disusun dengan judul “Penerapan Teknik Penerjemahan dalam Teks *Hard News* pada Kanal Internasional” Penulis berharap laporan ini dapat memberikan gambaran mengenai praktik penerjemahan dalam media digital serta menjadi referensi bagi pembaca yang tertarik pada bidang penerjemahan teks jurnalistik.

1.2 Ruang Lingkup

Selama pelaksanaan PKL, penulis terlibat dalam kegiatan penerjemahan dan penulisan berita serta memperoleh pengalaman mengenai proses produksi konten jurnalistik. Adapun ruang lingkup kegiatan penulis selama PKL meliputi:

- a) menerjemahkan artikel berita dari bahasa Indonesia ke dalam bahasa Inggris dan sebaliknya;
- b) menyusun artikel berita berdasarkan informasi dan sumber yang tersedia dengan mengikuti kaidah penulisan jurnalistik;
- c) menyesuaikan hasil terjemahan agar tetap mempertahankan makna asli sekaligus sesuai dengan struktur bahasa dan gaya penulisan yang digunakan dalam media berita;
- d) mencari dan menentukan padanan kata atau istilah yang tepat melalui berbagai sumber referensi daring untuk memastikan ketepatan makna dalam terjemahan;
- e) mengumpulkan informasi dan data dari berbagai sumber berita sebagai bahan penulisan artikel;



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- f) menyerahkan hasil terjemahan dan tulisan kepada editor untuk melalui proses peninjauan dan penyuntingan sebelum dipublikasikan.

Meskipun selama pelaksanaan PKL penulis terlibat dalam penerjemahan berbagai kategori berita, laporan ini secara khusus memfokuskan pembahasan pada penerjemahan teks *hard news* bahasa Inggris–Indonesia pada kanal Internasional di Netral News. Pembahasan dalam laporan ini diarahkan pada identifikasi serta penerapan teknik penerjemahan yang digunakan dalam mengalihkan isi berita dari bahasa sumber ke bahasa sasaran. Pembatasan ruang lingkup tersebut dilakukan agar pembahasan lebih terarah dan mendalam sesuai dengan topik yang dibahas dalam laporan PKL ini.

1.3 Tempat dan Waktu

Kegiatan Praktik Kerja Lapangan (PKL) dilaksanakan pada semester 6 selama kurang lebih empat bulan, yaitu mulai tanggal 12 Januari hingga 4 Mei 2026. Selama periode tersebut, kegiatan PKL dilakukan dengan sistem kerja hybrid. Penulis menjalankan kegiatan PKL secara *Work from Office* (WFO) satu kali dalam seminggu sesuai dengan jadwal yang ditetapkan oleh redaksi Netral News dengan jam kerja pukul 10.00 hingga 15.00 WIB. Sementara itu, pada hari kerja lainnya penulis melaksanakan PKL secara *Work from Home* (WFH) dengan waktu kerja yang fleksibel, menyesuaikan dengan tugas dan kebutuhan redaksi.

Adapun rincian pelaksanaan PKL adalah sebagai berikut:

- a) Periode PKL : 12 Januari 2026 – 4 Mei 2026
- b) Instansi : Netralnews.com
- c) Alamat : Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, Lantai 9,
Ruang 902–906, Kelurahan Kebon Melati, Kecamatan
Tanah Abang, Kota Jakarta Pusat, DKI Jakarta, 10230
- d) Situs : netralnews.com
- e) Sistem Kerja : Hybrid (WFO & WFH)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4 Tujuan dan Kegunaan

1.4.1 Tujuan

Adapun tujuan penulisan laporan PKL ini adalah sebagai berikut:

- a) menjelaskan proses penerjemahan berita yang dilakukan selama Praktik Kerja Lapangan;
- b) mengidentifikasi teknik penerjemahan yang digunakan dalam penerjemahan teks *hard news* pada kanal Internasional;
- c) menganalisis penerapan teknik penerjemahan dalam mengalihkan pesan dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia;
- d) mendeskripsikan pengalaman penulis dalam kegiatan penerjemahan di media daring.

1.4.2 Kegunaan

Laporan PKL ini diharapkan dapat memberikan manfaat sebagai berikut:

- a) memberikan informasi mengenai praktik penerjemahan berita di media daring;
- b) menjadi referensi bagi mahasiswa dalam memahami penerapan teknik penerjemahan pada teks jurnalistik;
- c) menambah wawasan pembaca terkait proses penerjemahan berita, khususnya pada kanal Internasional;
- d) menjadi dokumentasi akademik yang dapat digunakan sebagai bahan pembelajaran di bidang penerjemahan.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Netral News, dapat disimpulkan bahwa penerjemahan berita internasional merupakan proses yang memerlukan ketelitian, pemahaman konteks, serta kemampuan dalam menyesuaikan bahasa sesuai dengan kaidah jurnalistik. Hasil penerjemahan menunjukkan bahwa teks *hard news* menuntut penyampaian informasi yang akurat, ringkas, faktual, dan mudah dipahami oleh pembaca. Oleh karena itu, penerjemahan tidak hanya berfokus pada pengalihan bahasa, tetapi juga pada penyesuaian struktur kalimat, pemilihan istilah, dan penyampaian informasi agar tetap sesuai dengan karakteristik berita dalam bahasa sasaran.

Dalam praktiknya, penulis menerapkan berbagai teknik penerjemahan, seperti *literal translation*, *modulation*, *transposition*, *generalization*, dan *reduction*. Selain itu, tahapan analisis, transfer, dan restrukturisasi membantu menjaga kesepadanan makna serta keterbacaan teks. Melalui kegiatan PKL ini, penulis memperoleh pengalaman praktis dalam menerjemahkan berita internasional sekaligus memahami pentingnya penerapan teknik penerjemahan dalam menghasilkan teks jurnalistik yang akurat dan komunikatif.

4.2 Saran

Berdasarkan hasil pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Netral News, penulis memperoleh berbagai pengalaman dan pengetahuan baru, khususnya dalam bidang penerjemahan berita internasional dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia. Selama proses PKL, penulis juga menemukan beberapa tantangan yang berkaitan dengan pemahaman konteks berita, pemilihan padanan istilah, penyesuaian struktur kalimat, serta tuntutan kecepatan kerja dalam media daring. Oleh karena itu, penulis memberikan beberapa saran yang diharapkan dapat menjadi bahan masukan bagi pihak terkait.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

a. Bagi Netral News

Diharapkan Netral News dapat terus memberikan kesempatan kepada mahasiswa PKL untuk terlibat secara langsung dalam proses penerjemahan dan penyuntingan berita internasional. Selain itu, pemberian arahan, umpan balik, dan evaluasi secara berkala akan sangat membantu mahasiswa dalam memahami standar penerjemahan jurnalistik yang diterapkan di dunia kerja. Penyediaan pedoman istilah atau referensi yang sering digunakan dalam pemberitaan internasional juga dapat mendukung konsistensi dan akurasi hasil terjemahan.

b. Bagi Institusi Pendidikan

Diharapkan institusi pendidikan dapat memberikan pembekalan yang lebih mendalam mengenai penerjemahan teks jurnalistik, khususnya yang berkaitan dengan isu politik, ekonomi, dan hubungan internasional. Selain teori penerjemahan, mahasiswa juga perlu dibekali latihan menggunakan teks autentik agar lebih siap menghadapi dunia kerja. Kerja sama antara perguruan tinggi dan industri media juga perlu terus ditingkatkan untuk mendukung pengembangan kompetensi mahasiswa.

c. Bagi Mahasiswa yang Akan Melaksanakan PKL

Mahasiswa yang akan melaksanakan PKL di bidang penerjemahan media disarankan untuk memperkuat kemampuan bahasa Inggris, memperluas wawasan mengenai isu-isu internasional, serta membiasakan diri membaca berita dari media asing. Selain itu, pemahaman terhadap berbagai teknik penerjemahan dan kemampuan menyesuaikan gaya bahasa sesuai kaidah jurnalistik perlu terus dikembangkan. Kemampuan mengelola waktu dan bekerja secara teliti juga menjadi hal yang penting untuk dipersiapkan, mengingat proses penerjemahan berita di media daring sering dilakukan dalam tenggat waktu yang terbatas.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

REFERENSI

- Bassnett, S. (2002). *Translation studies* (3rd ed.). Routledge.
- Hoed, B. (2006). *Penerjemahan dan kebudayaan*. Pustaka Jaya.
- Harcup, T. (2015). *Journalism: Principles and practice* (3rd ed.). Sage Publications.
- Larson, M. L. (1998). *Meaning-based translation: A guide to cross-language equivalence* (2nd ed.). University Press of America.
- Mencher, M. (2011). *News reporting and writing* (12th ed.). McGraw-Hill.
- Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta*, 47(4), 498–512.
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). *The theory and practice of translation*. Brill.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

Lamp. 1 Surat Penerimaan Magang



SURAT KETERANGAN MAHASISWA MAGANG
No. 126/SKM/RED/NNC/I/2026

Yang bertandatangan di bawah ini,

Nama : Sulha Handayani
Jabatan : Pemimpin Redaksi

Dengan ini menerangkan bahwa:

Nama : Wifdaniirrahmah
Instansi : Politeknik Negeri Jakarta
NIM : 2308411027

Adalah benar merupakan mahasiswa magang di netralnews.com (nnc) dengan masa magang yang berlangsung pada 12 Januari 2026 sampai dengan 4 Mei 2026.

Surat Keterangan ini disusun agar dapat digunakan sebagaimana mestinya dan berlaku selama masa magang, juga sebagai keterangan bagi nama yang telah disebutkan di atas saat menjalankan tugas-tugas peliputan yang diberikan oleh Dewan Redaksi netralnews.com (nnc).

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, untuk itu kami mengharapkan kerja samanya agar yang bersangkutan dapat menjalankan tugas jurnalistiknya dengan baik. Atas perhatian dan kerja samanya kami ucapkan terima kasih.

Jakarta, 12 Januari 2026

Hormat kami,

Sulha Handayani



nnc
netralnews.com
CERMIN BANGSA

Pemimpin Redaksi
PT. Netral Kontinental Media

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA
Chubb Square, Jl. M.H. Thamrin No. 10, 9th Floor, Room 902 906, Kb. Melati, Kecamatan Tanah Abang,
Kota Jakarta Pusat, DKI Jakarta, 10230

redaksi@netralnews.com
 www.netralnews.com
 netralnews.com
 @netralnews
 netralnewsdotcom



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lamp. 2 Logbook Harian

DAILY INTERNSHIP LOGBOOK

Name : Wifdanirrahmah
 NIM : 2308411027
 Duration : 12 January - 04 Mei 2026

LOGBOOK MAGANG NNC - WIFDANIRRAHMAH

NO	WEEK	DATE	ARTICLE	CHANNEL	TYPE	STATUS
1	Week 1	1/12/2026	Swasembada Pangan Tercapai, Indonesia Siap Ekspor Beras dan Jagung 2026	National	IDN - EN Translation	Published
	Week 1		Lisa BLACKPINK Jadi Artis K-pop Pertama yang Jadi Presenter di Golden Globe 2026	Lifestyle	IDN - EN Translation	Published
	Week 1		Hubner Cetak Gol Penting, Diks Panen Pujian	Sport	IDN - EN Translation	Published
2	Week 1	1/13/2026	Indonesia Menjadi Negara dengan Coffee Shop Terbanyak di Dunia	Lifestyle	IDN - EN Translation	Published
	Week 1		John Herdman Resmi Jadi Pelatih Timnas Indonesia, Ini Langkah Pertamanya	Sport	IDN - EN Translation	Published
	Week 1		Tim Drag Indonesia yang Sering Tampil di Event NGO Thailand, Nama Tekno Tuner Kerap Muncul	Automotive	IDN - EN Translation	Published
3	Week 1	1/14/2026	Presiden Apresiasi Capaian di SEA Games, Kemenpora Gandeng BRI Salurkan Bonus Atlet	National	IDN - EN Translation	Published
	Week 1		Janice Tjen Melaju ke Semifinal Hobart International 2026	Sport	IDN - EN Translation	Published
	Week 1		Kisah Lengkap Isra Mi'raj Nabi Muhammad SAW: Dari Makkah hingga Sidratul Muntaha	Lifestyle	IDN - EN Translation	Published
4	Week 1	1/15/2026	Memoir Broken Strings by Aurelie Moeremans Draws Public Attention	Lifestyle	EN Writing	Published
	Week 1		Why Being "Single by Choice" Is No Longer a Social Taboo	Lifestyle	EN Writing	Published
	Week 1		How Ride-Hailing Apps Became Part of Daily Life in Indonesia	Technology	EN Writing	Published
5	Week 1	1/16/2026	From Jogging to Digital Detox: What Happens Every Morning at Depok City Square	Lifestyle	EN Writing	Published
	Week 1		Public Spaces and Profit: How Depok City Square Supports MSMEs	Business	EN Writing	Published
	Week 2	1/19/2026	Rial Iran Terpuruk: Krisis Ekonomi Berkepanjangan & Dampak ke Perdagangan Global	International	IDN - EN Translation	Published
6	Week 2		Kebijakan FTP Hainan Genjot Perdagangan dan Industri Kopi	Business	IDN - EN Translation	Published
	Week 2		Pengelolaan Mandiri Jadi Strategi Baru Energi Kota Bekasi	Business	IDN - EN Translation	Published
	Week 2	1/20/2026	Perkuat Geliat UMKM, Bupati Purworejo Lakukan Koordinasi Strategis ke Kementerian UMKM RI	National	IDN - EN Translation	Published
7	Week 2		Kota Tujuan Favorit Warga Indonesia Saat Berlibur ke Jepang	Culinary & Travel	IDN - EN Translation	Published
	Week 2		Sengketa Lahan Menara Teratai Masuk Pengadilan, Penyewa Gugat BLUD Banyumas	National	IDN - EN Translation	Published
	Week 2	1/21/2026	Harga Perak Hari Ini 21 Januari 2026 di Indonesia, Bertahan di Level Rp51 Ribuan per Gram	Business	IDN - EN Translation	Published
8	Week 2		Layvin Kurzawa Kian Dekat Gabung Persib, Cek Statistik Istimewanya	Sport	IDN - EN Translation	Published
	Week 2		Nama Romo dan Ilmuwan Asal Indonesia Diabadikan sebagai Nama Asteroid	International	IDN - EN Translation	Published
	Week 2	1/22/2026	Indonesia Masters 2026: Singkirkan Wakil India, Ubed Melaju ke Babak Kedua	Sport	IDN - EN Translation	Published
Week 2			Gen Z Labeled Job Hoppers? Lizzie Parra Gives a Candid Answer on Maudy Ayunda's Podcast	Business	EN Writing	Published
			More Than a Provider: How Fathers Shape a Child's Future in Modern Indonesia	Lifestyle	EN Writing	Published



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	Week 2	Kecak Dance: From Sacred Ritual to a Global Icon of Balinese Culture	Lifestyle	EN Writing	Published
9	Week 2	From Starfruit to Souvenirs: How Depok Builds Local Identity Through Community Products	Culinary & Travel	EN Writing	Published
	Week 2	Depok More Than Jakarta's Satellite City: The Story Behind Its Name and Origins	Insight	EN Writing	Published
10	Week 3	Minyak Dunia Menguat Lagi, Ketegangan AS-Iran dan Cuaca Ekstrem Jadi Pemicu	International	IDN - EN Translation	Published
	Week 3	Alpukat Segar dari Menglian China Dieksport ke Pasar ASEAN	International	IDN - EN Translation	Published
	Week 3	Kasus IBD Meningkat, RS Abdi Waluyo Perkuat Peran Lewat IBD Update 2026	National	IDN - EN Translation	Published
11	Week 3	Gerakan Pelestarian Mata Air, Gotong Royong Merawat Lingkungan Hidup di Nagekeo	National	IDN - EN Translation	Published
	Week 3	Kapal Selam Wisata Berawak Sipil China Selesai Uji Coba, Siap Layani Pariwisata Indonesia	International	IDN - EN Translation	Published
	Week 3	Produksi Garam Nasional 2026 Hanya 1 Juta Ton, Cuaca Ekstrem Jadi Penyebab	National	IDN - EN Translation	Published
12	Week 3	Profil Thomas Djwandono Deputi Gubernur Bank Indonesia Baru dan Perjalanan Karierinya	National	IDN - EN Translation	Published
	Week 3	Maarten Paes Resmi Gabung Ajax Amsterdam Usai Tolak Dua Kali Tawaran Persib	Sport	IDN - EN Translation	Published
	Week 3	Semen Merah Putih Berpeluang Jadi Mitra Strategis Kementerian PKP	Business	IDN - EN Translation	Published
	Week 3	Why Horses Became the Standard for Measuring Engine Power	Automotive	EN - IDN Translation	Published
13	Week 3	Pilates Gains Global Popularity as a Go-To Fitness Trend Worldwide	Sport	EN Writing	Published
	Week 3	Indonesia Ranks Seventh Globally for Shortest Average Sleep Duration	Lifestyle	EN Writing	Published
	Week 3	Snowfall Returns at Grasberg Freeport Mine in Papua: Rare Tropical Snow Phenomenon	National	EN Writing	Published
14	Week 3	Es Pisang Ijo: The Sweet Legacy of Makassar That Refreshes the City	Culinary & Travel	EN Writing	Published
15	Week 4	NEV hingga Aksesori Kecil Produk Guangdong Tarik Perhatian di Indonesia	International	IDN - EN Translation	Published
	Week 4	Hasil Final Thailand Masters 2026 Tunggal Putra: Zaki Ubadillah Taklukkan Tuan Rumah	Sport	IDN - EN Translation	Published
	Week 4	Not a fan of the gym? Why you should try 'exercise snacking'	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
16	Week 4	India to ramp up purchases of US oil, arms, aircraft; open some farm access	International	IDN - IDN Translation	Published
	Week 4	Here's why people say they're using 'Are You Dead?' and apps like it	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 4	Air India grounds Boeing jet after pilot flags possible fuel control switch defect	International	EN - IDN Translation	Published
17	Week 4	Why a beauty spot in South Africa could be about to run out of water	International	EN - IDN Translation	Published
	Week 4	Exclusive: Amazon plans to use AI to speed up TV and film production	Technology	EN - IDN Translation	Published
	Week 4	Trump grants tariff breaks to 'politically connected' companies, Senate Dems say	International	EN - IDN Translation	Published
18	Week 4	IZIN MENGERJAKAN TUGAS EVENT NNC			
19	Week 4	Disney+ Resmi Hadir di Layanan XLSMART	Technology	IDN - EN Translation	Published
	Week 4	Deret Film Bioskop Indonesia Februari 2026: Ada yang Bikin Baper, Tegang, dan Penasaran!	Lifestyle	IDN - EN Translation	Published
	Week 5	Grid Network Luncurkan WINS, Ruang Baru untuk Perempuan di Dunia Olahraga	Sport	IDN - EN Translation	Published
	Week 5	Olympic bosses investigate why medals are breaking	Sport	EN - IDN Translation	Published
21	Week 5	NNC Gelar Talk Show "Perempuan Sukses", Generasi Sandwich dan Stroberi Wajib Tahu	Lifestyle	IDN - EN Translation	Published
	Week 5	Catatan PBSI Soal Hasil Beregu Putra & Putri di BATC 2026	Sport	IDN - EN Translation	Published
	Week 5	Olive oil and bone broth: Do viral gut health foods actually work?	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
22	Week 5	Dollar under pressure; yen and Aussie resurgent	International	EN - IDN Translation	Published
	Week 5	Caffeinated beverages may help protect the brain, study says	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 5	US jobs see surprise growth in January after weak 2025	International	EN - IDN Translation	Published
23	Week 5	No Na: The Indonesian Girl Group Ready to Enter the Global Stage	Lifestyle	EN Writing	Published
	Week 5	Barmed Tegaskan Layanan Aesthetic & Wellness Berbasis Spesialis	National	IDN Writing	Published
	Week 5	Barmed Strengthens Specialist-Led Aesthetic & Wellness Services	National	IDN - EN Translation	Published
24	Week 5	PFN Rencanakan Pembangunan Sinewara, Jaringan Bioskop Milik Negara	National	IDN - EN Translation	Published
	Week 5	Keselipan Destinasi Wisata di Semarang Sambut Perayaan Imlek	Culinary & Travel	IDN - EN Translation	Published
	Week 5	Lanterns and Ketupat: Lunar New Year x Ramadan at Lapangan Banteng	Lifestyle	EN Writing	Published
	Week 5	Pulse Day 2026: Dari Kesadaran hingga Aksi Nyata untuk Jantung Sehat	Lifestyle	IDN Writing	Published
25	Week 6	LIBUR			
26	Week 6	LIBUR			
27	Week 6	Tradisi Blanghikan Lampung, Bukit Pariwisata Tumbuh dari Akar Budaya	Culinary & Travel	IDN - EN Translation	Published
	Week 6	5 Rekomendasi Hotel Pet Friendly di Jakarta buat Staycation bareng Anabul	Culinary & Travel	IDN - EN Translation	Published
	Week 6	Australian presenter apologises for drinking before slurred Olympics report	International	EN - IDN Translation	Published
28	Week 6	Trapped in the Rabbit Hole: When Algorithms Shape What We Believe	Lifestyle	EN Writing	Published
	Week 6	When a Plush Toy Becomes "Mother": The Story of Punch, the Baby Japanese Macaque	Insight	EN Writing	Published
29	Week 6	Prabowo Bertemu Pemilik Chelsea di Washington, Chelsea-Lakers Slap Tur ke Indonesia	International	IDN - EN Translation	Published
30	Week 7	"Jumbo" Tembus Enam Besar Box Office Korea Selatan di Hari Perdana	Lifestyle	IDN - EN Translation	Published
	Week 7	Kronologi Tewasnya Bos Kartel Narkoba Meksiko El Mencho dalam Operasi Militer 2026	International	IDN - EN Translation	Published
	Week 7	What is Tourette syndrome? Understanding the condition after man's involuntary BAFTAs outburst	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
31	Week 7	Janice Tjen Berhasil Naik 10 Peringkat, Kini Duduki Posisi 36 WTA Dunia	Sport	IDN - EN Translation	Published
	Week 7	Canada plans to assist Cuba as Washington squeezes the island	International	EN - IDN Translation	Published
	Week 7	Caffeinated coffee and tea could help protect you against dementia. Even a few daily cups	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
32	Week 7	Transaksi Ramadan Naik, BNI Ingatkan Waspada Modus Kejahatan Siber Jelang Lebaran	Business	IDN - EN Translation	Published
	Week 7	Japan to deploy missiles on island near Taiwan by 2031	International	EN - IDN Translation	Published



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	Week 7	Don't break up NewJeans and I'll forgo \$18m payout, says ex K-pop boss	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
33	Week 7	2/26/2026 Chinese Startup Develops Remote Kissing Device for Long-Distance Couples	Technology	EN Writing	Published
	Week 7	Chocolate and Matcha Risol Become Indonesia's Favorite Ramadan Takjil	Culinary & Travel	EN Writing	Published
34	Week 7	2/27/2026 Rekomendasi Tontonan Anak Edukatif dan Aman untuk Dukung Tumbuh Kembang Optimal	Lifestyle	IDN - EN Translation	Published
35	Week 8	3/2/2026 Dow set to fall 500 points and oil surges as war with Iran spreads	Business	IDN - EN Translation	Published
	Week 8	Patriot Desa Bersama Bujang Dayang Digelar di Bangka Selatan	National	IDN - EN Translation	Published
	Week 8	Iran after 48 hours: Tactical success, strategic uncertainty	International	EN - IDN Translation	Published
	Week 8	3/3/2026 Higher tariffs likely this week, says US Treasury	Business	EN - IDN Translation	Published
	Week 8	South Korea woman and doctors guilty of murder of newborn baby	International	EN - IDN Translation	Published
	Week 8	Di Bakery Jayapura Dapat Pendampingan Sertifikasi Halal, Siap Perluas Pasar	Business	IDN - EN Translation	Published
	Week 8	3/4/2026 Musim Kemarau 2026 Diprediksi Mulai April, Lebih Panjang	National	IDN - EN Translation	Published
	Week 8	Peringkat Kapasitas SDM Aparatur Bidang Pariwisata	National	IDN - EN Translation	Published
	Week 8	Screens are the enemy in new 'Toy Story 5' teaser trailer	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 8	3/5/2026 Indonesia Updates Tourist Entry Rules in 2026: What Travelers Need to Know	Culinary & Travel	EN Writing	Published
	Week 8	6 Stunning Indonesian Destinations Beyond Bali	Culinary & Travel	EN Writing	Published
	Week 8	3/6/2026 Pusa dan Perannya dalam Penyembuhan Diabetes dan Obesitas	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 8	Jakarta After Sunset: Exploring Indonesia's Vibrant Ramadan Street Food Culture	Lifestyle	EN Writing	Published
	Week 9	3/9/2026 One Frame Three Eras, Visual Trio Puteri Indonesia Sumbang In Bikin Heboh!	Lifestyle	IDN - EN Translation	Published
	Week 9	TelkomGroup Gandeng PS Hadirkan Solusi AI-secure Connectivity	Business	IDN - EN Translation	Published
	Week 9	3/10/2026 How African designers are making their mark on global fashion	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 9	Drizzling into your pillow could be a sign of a more serious issue	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 9	3/11/2026 More demons, more K-pop: Netflix announces 'KPop Demon Hunters' sequel	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 9	Kanye West ordered to pay \$140K in Malibu mansion renovation lawsuit	International	EN - IDN Translation	Published
	Week 9	3/12/2026 TIDAK ADA TUGAS			Published
	Week 9	3/13/2026 Itikaf Gains Momentum in Final Nights of Ramadan at At-Thahir Mosque	Insight	EN Writing	Published
	Week 10	3/16/2026 India's outsourcing industry is worth \$300bn. Can it survive AI?	International	EN - IDN Translation	Published
	Week 10	Wisata Seakong Wanadadi, Surga Kuliner Tepi Waduk dengan Sensusi Naik Perahu Murah	Culinary & Travel	IDN - EN Translation	Published
	Week 10	3/17/2026 Mediterranean diet associated with lower risk of stroke in women	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 10	Pariwisata Berbasis Budaya di Era Digital: Kearifan Lokal Menuju Destinasi Kelas Dunia	Insight	IDN - EN Translation	Published
	Week 10	3/18/2026 Kestapan Sejumlah Museum di Jakarta Hadapi Libur Lebaran 2026	Culinary & Travel	IDN - EN Translation	Published
	Week 10	Alysa Liu just won Olympic gold for figure skating. She wins one for her style too	International	EN - IDN Translation	Published
	Week 10	3/19/2026 Ogoh-Ogoh 2026: Bali's Giant Effigies Bring Culture to Life Before Nyepi	Culinary & Travel	EN Writing	Published
	Week 10	3/20/2026 CUTI BERSAMA HARI RAYA IDUL FITRI			
	Week 11	3/23/2026 CUTI BERSAMA HARI RAYA IDUL FITRI			
	Week 11	3/24/2026 CUTI BERSAMA HARI RAYA IDUL FITRI			
	Week 11	3/25/2026 Hasil Kinerja Tahun 2025 AMMAN - Rektor Q4	Business	IDN - EN Translation	Published
	Week 11	2026 'Dirty Dozen' produce: Nearly 100% tested positive for pesticides, including 'forever chemicals'	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 11	3/26/2026 Javanese Wedding Traditions: Where Love Meets Philosophy and Ritual	Insight	EN Writing	Published
	Week 11	3/27/2026 Chasing Calm: Mountain-View Cafes in Bogor Become a New Lifestyle Escape	Culinary & Travel	EN Writing	Published
	Week 12	3/30/2026 Rekor Partisan Indonesia Vs Bulgaria: Skud Garuda Tak Pernah Menang Lawan Singa Eropa	Sport	IDN - EN Translation	Published
	Week 12	Hasil Lengkap Race Moto3 Brasil 2026: Quiles Juara, Veda Pratama Torehan Sejarah	Sport	IDN - EN Translation	Published
	Week 12	3/31/2026 We're having a moment - fear and denial in Silicon Valley over social media addiction trial	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 12	Avenge Sevenfold Bakal Gelar Konser di Jakarta pada 10 Oktober 2026	Lifestyle	IDN - EN Translation	Published
	Week 12	4/1/2026 Kunjungan Turis China ke Indonesia Naik 12 Persen pada 2025	Culinary & Travel	IDN - EN Translation	Published
	Week 12	Pokémon cards are igniting an international crime spree	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 12	4/2/2026 Palasik: Indonesia's Hidden Supernatural Belief Few Outsiders Ever Hear About	Insight	EN Writing	Published
	Week 12	4/3/2026 TIDAK ADA TUGAS			
	Week 13	4/6/2026 3 Lokasi Wisata Jawa Barat Ini Tawarkan Vibes Luar Negeri	Culinary & Travel	IDN - EN Translation	Published
	Week 13	Keren Bangel! Dua Restoran Indonesia Masuk Daftar Terbaik Asia	Culinary & Travel	IDN - EN Translation	Published
	Week 13	4/7/2026 BNI-PBSI Perkuat Langkah Atlet Indonesia di BAC 2026	Sport	IDN - EN Translation	Published
	Week 13	Women were never meant to give birth on their backs	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 13	4/8/2026 Pertunjukan Jazz "Sound of Bali" di Shanghai Jembatani Hubungan Indonesia dan China	International	IDN - EN Translation	Published
	Week 13	How bad smells affect your health	Lifestyle	EN - IDN Translation	Published
	Week 13	4/9/2026 TIDAK ADA TUGAS			
	Week 13	4/10/2026 Threads of Life: Inside Lombok's Women-Led Weaving Tradition	Culinary & Travel	EN Writing	Published
	Week 14	4/13/2026 TIDAK ADA TUGAS			
	Week 14	4/14/2026 Ahead of the 2026 Thomas & Uber Cup	Sport	EN Writing	Published
	Week 14	4/15/2026 TIDAK ADA TUGAS			
	Week 14	4/16/2026 Why Indonesian Thrift Shopping Culture is Booming Among Gen Z	Lifestyle	EN Writing	Published
	Week 14	4/17/2026 Gunung Luhur: The Cloud-Hunting Escape in Bogor That Foreign Travelers Should Know	Culinary & Travel	EN Writing	Published
	Week 15	4/20/2026 TIDAK ADA TUGAS			
	Week 15	4/21/2026 TIDAK ADA TUGAS			

Week 15	4/22/2026	TIDAK ADA TUGAS			
Week 15	4/23/2026	Akankah Ammar Zoni Banding Atas Vonis 7 Tahun Penjara? Pengacara: Sabar Saja Dulu	National	IDN Writing	Published
Week 15	4/24/2026	IZIN			
Week 16	4/27/2026	IZIN			
Week 16	4/28/2026	LIBUR			
Week 16	4/29/2026	LIBUR			
Week 16	4/30/2026	LIBUR			
Week 16	5/1/2026	LIBUR			

https://docs.google.com/spreadsheets/d/1ge2iW1zDNjws-4f_E5DfUSM82Kdq_8jRZaqXbbJqXZw/edit?gid=0#gid=0



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lamp. 3 Logbook Bimbingan

Lamp. 3 Logbook Bimbingan

FORM BIMBINGAN PKL (DOSEN PEMBIMBING PNJ)

Judul PKL : Penerapan Teknik Penerjemahan dalam *Hard News* Pada
Kanal Internasional

Dosen Pembimbing : Taufik Eryadi Abdillah, S.S., M.Hum.

No.	Hari/Tanggal	Materi Bimbingan	Tanda Tangan
1	Senin, 9 Maret 2026	Bimbingan BAB I	
2	Rabu, 1 April 2026	Bimbingan BAB II & III	
3	Senin, 25 Mei 2026	Bimbingan BAB III & IV	
4			
5			
6			

Depok, 8 Juni 2026

Pembimbing,

Taufik Eryadi Abdillah, S.S., M.Hum.

NIP. 199603102024061001



Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lamp. 4 Form Penilaian PKL



HASIL EVALUASI

(Pembimbing Perusahaan/Industri)

Nama : Wifdaniirrahmah
 NIM : 2308411027
 Judul PKL : Penerapan Teknik Penerjemahan dalam Teks *Hard News* Pada Kanal Internasional

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10-20	19
2	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10-20	19
3	Kerja Sama	10-20	19
4	Kedisiplinan	10-20	19
5	Etika	10-20	19
Total Nilai (A)			95

Jakarta, 7 Juni 2026

Pembimbing Perusahaan/Industri,




(Turkhan Akhyar)
NIK. 139.01.17

Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL.

1. Latih terus skill menulis dalam bahasa Inggris
- 2.
- 3.

PT NETRAL KONTINENTAL MEDIA

Sopo Del Tower B, Lt. 22 - room 2211, Jl. Mega Kuningan Barat II, Lot 10.1-6, Kuningan, Jakarta Selatan, 12950

 redaksi@netralnews.com
  www.netralnews.com
  netralnews.com
  @netralnews
  netralnewsdotcom

Lamp. 5 Sertifikat

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

